

## Inhalt

Vorwort 11

### REDEN

Im Schloss und darunter

*Rede in Schloss Dobříš beim letzten Treffen der  
Gruppe 47 im Mai 1990 19*

Sehr geehrter Herr Bundespräsident

*Rede beim Antritt als Botschafter in der Residenz  
des Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker  
im Januar 1991 23*

Deutschland, 12 Nachbarn, ein Europa?

*Einführung zu einer Gesprächsrunde an der  
Universität Bonn im Juni 1991 25*

Integration aus osteuropäischer Sicht

*Rede beim Deutschen Städtetag in Hannover  
im Juli 1991 32*

Walther von der Vogelweide in Dux in Böhmen

*Rede zur Einweihung eines Denkmals für den  
Dichter im Oktober 1991 39*

Rede über Deutschland

*In der Reihe »Reden über Deutschland«  
in den Münchener Kammerspielen  
im November 1992 43*

Sprache, die auf keine Fahne passt

*Laudatio für Petr Kabeš auf der Frankfurter  
Buchmesse im Oktober 1993 62*

Das Trennende und das Gemeinsame

*Einführung zur Rede von Antje Vollmer in der  
Prager Karlsuniversität im Oktober 1995 67*

Deutschland von draußen

*Festrede zum deutschen Nationalfeiertag  
in Berlin am 3. Oktober 1998 72*

Laudatio auf Antje Vollmer

*Zur Verleihung des Hannah-Arendt-Preises  
in Bremen im November 1998 82*

Verständigung setzt Verstand voraus

*Dankrede zur Verleihung des Inter-Nationales-Preises  
in Bonn 1998 89*

Eine tschechische Schriftstellerin in deutscher Sprache

*Laudatio auf Libuše Moníková im März 1999 92*

Im Namen aller Geehrter

*Dank zum Empfang der Goethe-Medaille  
in Weimar im März 1999 95*

Laudatio auf Simon Wiesenthal

*Zur Verleihung des Ordens des »Weißen Löwen«  
in Wien im Juni 1999 97*

Von Schwäbisch Gmünd nach Prag

*Rede zur Verleihung des Peter-Parler-Rings an  
Václav Havel im September 1999 99*

Der Zerfall des Ostblocks

*Rede zur Eröffnung des zeitgeschichtlichen Forums  
Leipzig im Oktober 1999 106*

Die Grenze und das Dahinter

*Vortrag zu György Sebestyén in der Österreichischen  
Gesellschaft für Literatur im Februar 2000* 117

Am Tag der Befreiung

*Rede im Konzentrationslager Mauthausen  
am 6. Mai 2001* 123

Die Osterweiterung der Europäischen Union

*Einführung zu einer Gesprächsrunde an der  
Technischen Universität Wien im Juni 2001* 125

Eine Epoche österreichischer Geschichte

*Laudatio auf Bruno Kreisky zur posthumen Verleihung  
des Ordens des »Weißten Löwen« im Juni 2001* 130

150 Jahre Exil

*Rede zu Karel Havlíček Borovský in Brixen  
im Oktober 2001* 133

Bohuslav Martinů oder ein Büro für Träume

*Rede zur Eröffnung der 57. Bregenzer Festspiele  
im Juli 2002* 142

Tschechien und Österreich: Partnerschaft in Europa

*Rede zur Euregio-Festveranstaltung im Dezember 2002* 151

Einfach ein Stern unter Sternen

*Rede zur Eröffnung der Leipziger Buchmesse  
im März 2004* 159

Chancen des europäischen Einigungsprozesses

*Rede in Augsburg in der Reihe »Reden über  
Frieden und Akzeptanz« im Dezember 2004* 169

Der tschechische Stifter oder Der Stifter der Tschechen  
*Rede zur Eröffnung des Stifter-Jahres in Linz*  
*im Januar 2005 179*

Das Unbehagen mit dem Unbenannten  
*Laudatio auf Petra Morsbach zur Verleihung des*  
*Literaturpreises der Konrad-Adenauer-Stiftung 2007 191*

Die Sammlung Jürgen Serke  
*Rede zur Übergabe der Sammlung an das Museum*  
*für verfolgte Künste in Solingen im März 2008 199*

Das Jahr 1968 – vierzig Jahre danach  
*Rede in Prag 2008 205*

Als es noch Souveräne gab  
*Rede zum Lionstag am März 2009 in Wien 227*

Rückkehr ins Vaterland  
*Rede bei der Zusammenkunft des Bremer*  
*Tabak-Kollegiums im Prager Schloss Troja*  
*im Juni 2009 233*

Die Kultur Europas in der Globalisierung  
*Rede bei einem Symposion der Konrad-Adenauer-Stiftung*  
*in Rom im September 2009 239*

Die Bewohnbarkeit unseres Planeten  
*Abschiedsrede als Präsident des Internationalen*  
*PEN in Linz im Oktober 2009 250*

Mitteleuropa und die Identität  
*Rede auf Karel Schwarzenberg im Oktober 2009 253*

Literat ohne Land

*Rede zur Tagung des Exil-PEN in Brünn  
im Oktober 2010 259*

Mitteleuropa, ein Ort des Geistes in einer  
Welt des Umbruchs

*Rede zur Gründung des Forums Mitteleuropa  
in Dresden im September 2011 262*

#### GESPRÄCHE

3. 4. 2000, Nakladatelství Host Gespräch mit  
Miroslav Balaščík

*Schriftsteller der tschechischen und der  
deutschen Sprache 275*

Oktober 2000, Prager Zeitung, Interview mit  
Frank Bumann

*Die schönen Schwestern Wien und Prag 292*

2. 4. 2001, Gespräch mit Karel Hvižd'ala in der  
Tschechischen Botschaft in Wien

*Über die tschechischen Chancen im 20.  
und 21. Jahrhundert 296*

26. 3. 2002, Kleine Zeitung, Gespräch mit  
Stefan Winkler

*Vergeltung ist eine Speise, die man kalt essen muss 317*

13. 4. 2002, Gespräch mit Karel Hvižd'ala in der  
Tschechischen Botschaft in Wien

*Die Aufgaben Mitteleuropas 322*

August 2002, Frankfurter Rundschau, Basler Zeitung,  
Interview mit Ulrich Glauber

*Die Trennung der Tschechen und Slowaken 330*

9. 2. 2004, Die Furche Nr. 6/04, Gespräch mit  
Cornelius Hell  
*»Ich habe sehr viel notiert«* 334
27. 4. 2008 »Respekt«, Gespräch mit Karel Hvižd'ala  
*Das tschechische Dorf in Europa* 338
12. 3. 2009, Diplomatische Akademie Wien,  
Gespräch mit Renata Cornejo  
*Ein tschechischer Schriftsteller und die deutsche Sprache* 354
25. 5. 2011, Magazin Vikend von »Hospodářské noviny«,  
Gespräch mit Petr Honnzejek.  
*Tschechien aus der Sicht eines tschechischen Europäers* 376
- Nachwort 389
- Anmerkungen zu den Reden 395
- Anmerkungen zu den Gesprächen 405
- Liste der elektronischen Aufzeichnungen von  
Gesprächen im Nachlass 408
- Editorische Notiz 413